

Proróctví Sabał - Kap. I.

D. urbs in P̄lia,
 10 postea con
 dita cum 70
 men ubi se fer.
 45. 25. per
 prolepsim profi
 tu est
 E. inter flumina

II. 8. Sábals s̄j lepší od Alexandrij a lida mudožeb, která bydlí mezi
 potokama: wodi su okolo ny: která má bobáskwi, more: a wodi
 9. Kragina Murynska syla gej, y Agjpt, a nemi lónca: Affryta,
 a Libijskij byli s̄ pomoci tweg.
 10. Ale y ona na prekehování wédla sa do wézená: malicki s̄et
 gej o zem sa bili na počátku wšeclych cest, a na sláwných gejch =
 Sázali losé, y wšecy předny lidé gej zatowany su do put.
 11. Protož y ty opogest sa, a opomrzena budeš, y ty hledat bu
 deš pomoc od nepřítela.
 12. Wšecly pevnosti twé galo s̄remo s̄tlowé z. znalyma s̄itj swjma
 zatrafily sa, padnu do ust gedicyto.
 13. Ale lid twug w tebe ženi hódsté: nepřítelom twym oterru sa
 bráni zemi twé, popaly ohen záwoni twé.
 14. Wodi pře obležán natátni sebe, wštan pevnosti twé; wég,
 or do blata, a slapaž, kóis okruslyš s̄rj cyblu s̄
 15. Tam teba zi ohen: zabyneš mecem, stráni teba galo chrušt
 s̄romáži sa galo chrušti: rozmnož sa galo fobytki.
 16. Množsté s̄j položil lupáctwá twé, nežly su s̄wéždi Nebeské:
 chrušt rozstábel sa, a odeltel.
 17. Strážnci twogi galo fobytki: a malickj twogi galo fobyl
 ti fobylet které zesedágu na ploti za dna zymí: wyslo slunto
 a odeltel: y nepoznalo sa mjesto gejch kde býwali.
 18. S̄wánnali pastýre twogi křátu Affrykij: pochowágu sa
 křizata twé: utrywal se lid twug na horách, a nemi lóoby žiro,
 mazdil.
 19. Nemi tmané podrobem twé, wélmy žta gest tana twá: wšec
 cy, který slýšali powést twú spolu s̄jstaly, tuťi s̄wé nad tebu: nebo nad
 kým někdy nepřeházala zlost twa wšecly.

F. calice ira
 di.

G. ad diruta
 reparanda.

H. te destru
 ent.

I. ut dormian
 tes et mortui
 x poterunt te
 liberare.

Proróctví Sabałukowé.

Kapitola I.

I. Divi sa prorok že nemi bezbožnébo s̄táštivé býwágu, a že přemá bágú
 nad spravedliným: 1. II. Ale y řan, že zbudí, naprotj židom, Ital
 s̄egistym, který wštáštivj ne řanu, ale modli swéj pripisujú. 5.
 I. S̄ajoba z, který widel Sabałuk Prorok.
 2. Az dořud řane wolat budem, a niewyslyšyš: wšestat bu
 dem s̄ tebe nasył mařágcj, a niewyslobodíš.
 3. Přecó s̄j mý utázal nepřámost, y prácu, abych widel lípež
 a nespravedlnost proty mne: y stal sa řud, a odpornost mocněgšj.
 4. Pre toto potřsany gest záton, a nedošel az do lónca řud: nebo
 bezbožny přemá řa proty spravedlinému, proto wycháza
 řud falešny.
 II. 5. Posledíte na Kobanú, a widte: podivte sa, y řrnte: nebo ta
 kowá wec sa stala za dnúw mařých, který žádnj nšerit nebude kóis
 sa rozpřawat bude.
 6. Nebo že ja zbudím řalděgštych národ horšty, a prúdy, kte
 ry chodí na šyrokosti zemlyg, aby oboržal řtákti ne šwé.

A. sc. multar
 raonú minax
 Propbeta.

B. egredi soler

C. det. 13. 41.

Proroci Sabak Kap. I. a II.

7. Drobny, a strážny gest: nebo sameho gest sud, a tazoba gesto
 8. Lachčigsty od rýsum fonc gesto, a prudce gsty od nltun weier,
 9. Rozbona sa fonci gesto: nebo fonci gesto z daleka prigedni,
 10. Y on nad kraki mřazstni vezme, a skřizata gesto na posniets bu-
 11. On nademscetu pemnostu smyt se bude, a znosy nasyr, y sobude-
 12. Tedy sa premieni such, a prejde, y spadne: tato gest syla toba
 13. Zdaliz negsty ty od počattu fane Boze mug, swaty mug, a ne-
 14. Zemremc: fane, na sud ustanovil sy bo: y za synebo založil sy bo,
 15. abyš trestal.
 16. Cite ju oči tve, žebys nevidel zlebo, a oblednudi se na nepravost
 17. nemožest, Preco se wzlecoast na nepravosti, y mčest, kdiz jezira bez
 18. božny od neho spravedlivybo.
 19. A za tatornych lid položil, gako rybi moršte, a gako pozemi lazice
 20. fterc nema skřizata.
 21. S celta z udiu pozdřitel, a pritabel to so mřsi sweg, y zro-
 22. mājou so syh sweg. Nad tym sa bude radomat, y weselit.
 23. Křeto obetomat bude mřsi sweg, y obetomat bude syti sweg:
 24. nebo w nych stlučnela sa castka gesto, a pokrni gesto wyborny.
 25. Protoz pre toto rozprošel mřsu swu, y ukdy neodpusti zabi,
 26. gati tobanu.

Kapitola II.

I. Kdiz prorok od tana ocekawal odpowc, rozlaz prigal, aby napisal wideni
 a fonc gesto ocekawal. II. Stara Babilonska pre mnoze geub bristi sa
 wypisuje, a ze modli gym ořozit nebudu. b.

I. Na meo strazi stat budem, a zastawim se na pemnosti: y bedlivi by-
 dem, abyš widel co sa mi pomoda, y co odpowim trestajicymu mna.
 2. A odpowedel mi tan, y powedel: napisal wideni, a nazndc
 bo na zesti, aby snadno přectal ten, fterý bo čitat bude.
 3. Nebo gestie wideni daleko gest, a utaje se na fonci, y nezelye.
 4. Obmestaly se, četag bo: nebo giducey prigoc, a mestkat nebude.
 5. Ole fco nemeruy gest, nebude spravedliva susa gesto w nem
 6. samem: ale spravedliva z swu mřu ziv bude.
 7. A gako wno pigybo oklamawa: tak bude muz pyšny, y
 8. nebude wucti postic: fterý rozstřit gako pello susu swu: a on sam gako
 9. pmt, y neodpni sa: a zromājoi f sebe wřcty narodi, y zromājoi
 10. f sebe wřctel lid.
 II. 11. Zdaliz tito wřcty nepowcā o nem přyloni, y mluwit nebu-
 12. di pohādki nānbo: a powcā: Bēda temu, fterý mnozi ne smē wci.
 13. až do tny, obtāzujc proty sebe křstc blato.
 14. Zdaliz znābla nepōwstanu ty, fterý teba fujat budie? a
 15. nezbudaly sa třagicy teba, y nebudely za lūpez gym.
 16. Ponemādz sy ty oblupil mnoze narodi, oblupa teba wřcty
 17. fterý zōstanu z lidu pre křm žlopieta: a pre nepravost zemi
 18. mřsteg, y pre wřcty w nem bydljcyh.
 19. Bēda temu, fterý zromājouge zle latōwstwi domu swěmu,
 20. aby gřwalo na wysoti zřzdo gesto, a domiwed se, ze sa wřctebodi z
 21. ruki zlebo.

D. q. d. vastabunt
 omnia
 E. i. captivos.
 F. definet domina
 n. Bal. victus
 a Persis.
 G. Baldaor Regd
 H. i. improbus
 I. distimulans
 L. tribuit suis
 viris
 M. i. visione
 N. i. p̄t multu
 t̄pus implebit
 O. Xtus qui Babyl
 loniē dē dāno
 m̄t Regn. evertet
 P. Salvare justos
 & punire impios
 Q. 70. qoi se subtra
 xerit s. per m
 circūlitatem.
 A. Joan. 3. 36.
 Rom. 1. 17.
 Gal. 3. 11.
 zeb. 40. 38.
 B. ebrius malitia
 C. sed deore no
 tebit
 D. s. super Balthe
 jar sub uno
 Regn. Baldaor
 evertit opt
 E. Cyrus sc Persa

Prorocetmi Sofonyaslowé Kap. I.

Sala prepán¹ slas² sruag³ w⁴ wysokost⁵ pozdymsta⁶ ruti⁷ swe.
 11. Slunko a Mesic⁸ stali w⁹ swem¹⁰ p¹¹st¹²ytu s¹³ swetlem¹⁴ strylek¹⁵ trjch¹⁶
 pugon¹⁷ s¹⁸ rze¹⁹ blesk²⁰ bljstlameg²¹ kopj²² twcg.
 12. W²³ wruenosti²⁴ a²⁵ postlapey²⁶ zem²⁷: w²⁸ prestimosti²⁹ postrasjij³⁰ toba
 nu³¹, 13. Wjssel³² sy³³ na³⁴ wjstobozeni³⁵ ludu³⁶ tvebo: na³⁷ wjstobozeni³⁸ s³⁹ k⁴⁰rystem
 nojm⁴¹. Fabil⁴² s⁴³ slamu⁴⁴ w⁴⁵ domie⁴⁶ bezboznebo⁴⁷: obnazil⁴⁸ s⁴⁹ scitlad⁵⁰ gebo
 az⁵¹ do⁵² h⁵³la.
 14. Z⁵⁴l⁵⁵orecil⁵⁶ s⁵⁷ k⁵⁸ralom⁵⁹stom⁶⁰ k⁶¹atolestam⁶² gebo⁶³ slawie⁶⁴ w⁶⁵ bogom⁶⁶nyhm⁶⁷
 gebo⁶⁸, k⁶⁹tery⁷⁰ prjsh⁷¹ g⁷²af⁷³ wiebor⁷⁴ aby⁷⁵ n⁷⁶ia⁷⁷ zamubili⁷⁸. Radost⁷⁹ geus⁸⁰, g⁸¹af⁸²
 tobo⁸³, k⁸⁴tery⁸⁵ zezira⁸⁶ chudobnebo⁸⁷ w⁸⁸ s⁸⁹trjstj:
 15. Cestu⁹⁰ s⁹¹ u⁹²tim⁹³ na⁹⁴ mori⁹⁵ f⁹⁶onon⁹⁷, twj⁹⁸m, w⁹⁹ k¹⁰⁰late¹⁰¹ wod¹⁰² mnozjch¹⁰³
 16. D¹⁰⁴lynal¹⁰⁵ sem¹⁰⁶ w¹⁰⁷, y¹⁰⁸ pomamilo¹⁰⁹ sa¹¹⁰ brucbo¹¹¹ me¹¹²: pre¹¹³ slas¹¹⁴ zatrasli
 se¹¹⁵ p¹¹⁶stj¹¹⁷ me¹¹⁸. N¹¹⁹obazala¹²⁰ z¹²¹mlost¹²² w¹²³ do¹²⁴ m¹²⁵ych¹²⁶ f¹²⁷ostj¹²⁸, y¹²⁹ podemnu¹³⁰ neu¹³¹
 se¹³² w¹³³yp¹³⁴stjuge¹³⁵. Ab¹³⁶ych¹³⁷ odpocjwal¹³⁸ za¹³⁹ s¹⁴⁰na¹⁴¹ zamurku¹⁴²: ab¹⁴³ych¹⁴⁴ w¹⁴⁵ys¹⁴⁶
 kupi¹⁴⁷ l¹⁴⁸ nastemu¹⁴⁹ ludu¹⁵⁰ prepdsanemu.
 17. Nebo¹⁵¹ s¹⁵²lowe¹⁵³ d¹⁵⁴rewo¹⁵⁵ s¹⁵⁶trjnut¹⁵⁷ nebude¹⁵⁸ u¹⁵⁹: a¹⁶⁰ nebude¹⁶¹ o¹⁶²woca¹⁶³ w¹⁶⁴
 winicach¹⁶⁵. S¹⁶⁶flama¹⁶⁷ oljowitebo¹⁶⁸ d¹⁶⁹rewo¹⁷⁰ plod¹⁷¹: y¹⁷² roze¹⁷³ plodit¹⁷⁴ nebu¹⁷⁵
 du¹⁷⁶ pokj¹⁷⁷m. Zab¹⁷⁸yne¹⁷⁹ z¹⁸⁰ ow¹⁸¹cinca¹⁸² ow¹⁸³ca¹⁸⁴: y¹⁸⁵ nebude¹⁸⁶ s¹⁸⁷owada¹⁸⁸
 pri¹⁸⁹ g¹⁹⁰af¹⁹¹ach.
 18. Ale¹⁹² ja¹⁹³ w¹⁹⁴ Panu¹⁹⁵ radomat¹⁹⁶ se¹⁹⁷ budem¹⁹⁸: a¹⁹⁹ weselit²⁰⁰ se²⁰¹ budem²⁰² w²⁰³
 s²⁰⁴owu²⁰⁵ w²⁰⁶ys²⁰⁷stj²⁰⁸ me²⁰⁹m.
 19. Pan²¹⁰ Baal²¹¹ s²¹²la²¹³ ma²¹⁴: a²¹⁵ polozi²¹⁶ nos²¹⁷ me²¹⁸ g²¹⁹af²²⁰ geleniowé²²¹
 y²²² na²²³ w²²⁴ysoké²²⁵ m²²⁶ysta²²⁷ me²²⁸: s²²⁹opromodi²³⁰ n²³¹ia²³² w²³³staz²³⁴ z²³⁵ Balmama²³⁶ s²³⁷pmá²³⁸
 g²³⁹icj²⁴⁰bo.

Prorocetmi Sofonyaslowé.

Kapitola I.

I. Sofonyasł prorok potrozuje wśreckym¹ d²ij³stom⁴, potom⁵ židom⁶, je⁷ w⁸ s⁹ob¹⁰o¹¹
 opow¹²st¹³ch: 1. II. P¹⁴red¹⁵pr¹⁶ow¹⁷ida¹⁸ ž¹⁹e²⁰ Jeruzalem²¹ za²² s²³na²⁴ p²⁵ane²⁶ b²⁷or²⁸st²⁹ebo³⁰ =
 p³¹re³²z³³led³⁴aw³⁵at³⁶ se³⁷ bude³⁸ j³⁹l⁴⁰amp⁴¹as⁴²ama⁴³ sw⁴⁴etla⁴⁵. 10.
 I. Slowo⁴⁶ P⁴⁷ane⁴⁸, k⁴⁹tere⁵⁰ sa⁵¹ stalo⁵² l⁵³ Sofonyaslowi⁵⁴ s⁵⁵ynu⁵⁶ k⁵⁷uzowemu⁵⁸
 s⁵⁹yna⁶⁰ Godoliaslowebo⁶¹, s⁶²yna⁶³ Amariaslowebo⁶⁴, s⁶⁵yna⁶⁶ Czecjaslowe⁶⁷
 bo⁶⁸, za⁶⁹ s⁷⁰nu⁷¹u⁷² Dozjaslowych⁷³ s⁷⁴yna⁷⁵ Amnonowebo⁷⁶ k⁷⁷radla⁷⁸ Judskebo.
 2. Z⁷⁹hromazduj⁸⁰cy⁸¹ z⁸²hromas⁸³ojm⁸⁴ w⁸⁵śrecky⁸⁶ w⁸⁷eci⁸⁸ z⁸⁹ oblicaga⁹⁰ z⁹¹emi⁹², po
 m⁹³da⁹⁴ Pan⁹⁵.
 3. Z⁹⁶hromazduj⁹⁷cy⁹⁸ c⁹⁹lowieka¹⁰⁰, y¹⁰¹ s¹⁰²owado¹⁰³, z¹⁰⁴hromazduj¹⁰⁵cy¹⁰⁶ w¹⁰⁷ctwo
 nebe¹⁰⁸te¹⁰⁹ y¹¹⁰ rybi¹¹¹ mor¹¹²st¹¹³e¹¹⁴: a¹¹⁵ upadi¹¹⁶ bezboz¹¹⁷nych¹¹⁸ budu¹¹⁹: y¹²⁰ z¹²¹ahlad¹²²ni¹²³ lid¹²⁴ z¹²⁵
 oblicaga¹²⁶ z¹²⁷emi¹²⁸, p¹²⁹ow¹³⁰da¹³¹ Pan¹³².
 4. A¹³³ roz¹³⁴st¹³⁵ab¹³⁶nem¹³⁷ w¹³⁸ufu¹³⁹ m¹⁴⁰u¹⁴¹ na¹⁴² Judu¹⁴³, y¹⁴⁴ na¹⁴⁵ w¹⁴⁶śrecky¹⁴⁷ch¹⁴⁸ ob¹⁴⁹y¹⁵⁰w¹⁵¹atcl¹⁵²u¹⁵³ Jeru¹⁵⁴
 zalem¹⁵⁵st¹⁵⁶ych¹⁵⁷: a¹⁵⁸ z¹⁵⁹ahlad¹⁶⁰ni¹⁶¹ z¹⁶² m¹⁶³ysta¹⁶⁴ to¹⁶⁵z¹⁶⁶oto¹⁶⁷ o¹⁶⁸st¹⁶⁹atki¹⁷⁰ Baalome¹⁷¹: y¹⁷² mena¹⁷³
 s¹⁷⁴luzeb¹⁷⁵nyhm¹⁷⁶ k¹⁷⁷ost¹⁷⁸l¹⁷⁹nyhm¹⁸⁰ s¹⁸¹ k¹⁸²niezama¹⁸³.
 5. y¹⁸⁴ t¹⁸⁵ych¹⁸⁶, k¹⁸⁷tery¹⁸⁸ se¹⁸⁹ k¹⁹⁰lanagu¹⁹¹ na¹⁹² s¹⁹³treba¹⁹⁴ch¹⁹⁵ h¹⁹⁶w¹⁹⁷ez¹⁹⁸d¹⁹⁹am²⁰⁰ nebe²⁰¹st²⁰²ym²⁰³ a²⁰⁴ k²⁰⁵la²⁰⁶
 nag²⁰⁷u²⁰⁸ je²⁰⁹, y²¹⁰ p²¹¹risab²¹²agu²¹³ na²¹⁴ P²¹⁵ana²¹⁶, y²¹⁷ na²¹⁸ Mel²¹⁹soma²²⁰ p²²¹risab²²²agu²²³.
 6. A²²⁴ k²²⁵tery²²⁶ sa²²⁷ naw²²⁸racagu²²⁹ za²³⁰ ch²³¹rbet²³² P²³³ane²³⁴, y²³⁵ k²³⁶tery²³⁷ nez²³⁸ledali²³⁹
 P²⁴⁰ana²⁴¹, aw²⁴²y²⁴³ je²⁴⁴ nez²⁴⁵gyptaw²⁴⁶ali²⁴⁷ o²⁴⁸ niem²⁴⁹.
 7. M²⁵⁰let²⁵¹ s²⁵² p²⁵³red²⁵⁴ ob²⁵⁵licag²⁵⁶em²⁵⁷ P²⁵⁸ana²⁵⁹ B²⁶⁰oba²⁶¹: nebo²⁶² b²⁶³lyst²⁶⁴o²⁶⁵ gest²⁶⁶ s²⁶⁷en²⁶⁸ P²⁶⁹ane²⁷⁰
 nebo²⁷¹ p²⁷²ry²⁷³maril²⁷⁴ Pan²⁷⁵ ob²⁷⁶et²⁷⁷, p²⁷⁸rib²⁷⁹ystal²⁸⁰ p²⁸¹owolan²⁸²ych²⁸³ w²⁸⁴ s²⁸⁵tr²⁸⁶ych²⁸⁷.
 8. Y²⁸⁸ bude²⁸⁹: za²⁹⁰ s²⁹¹na²⁹² ob²⁹³eti²⁹⁴ P²⁹⁵ane²⁹⁶, naw²⁹⁷st²⁹⁸h²⁹⁹w³⁰⁰im³⁰¹ s³⁰²uz³⁰³ata³⁰⁴, a³⁰⁵ s³⁰⁶nu³⁰⁷ k³⁰⁸radla³⁰⁹
 w³¹⁰ych³¹¹ y³¹² w³¹³śrecky³¹⁴ch³¹⁵, k³¹⁶tery³¹⁷ sa³¹⁸ ob³¹⁹l³²⁰ekli³²¹ do³²² od³²³em³²⁴u³²⁵ c³²⁶uz³²⁷ij³²⁸bo:
 9. A³²⁹ naw³³⁰st³³¹h³³²w³³³im³³⁴ k³³⁵az³³⁶debo³³⁷, k³³⁸tery³³⁹ p³⁴⁰ys³⁴¹tné³⁴² w³⁴³ch³⁴⁴z³⁴⁵á³⁴⁶ p³⁴⁷rez³⁴⁸ p³⁴⁹rab³⁵⁰ za³⁵¹ s³⁵²na³⁵³,
 to³⁵⁴bo: k³⁵⁵tery³⁵⁶ dop³⁵⁷l³⁵⁸ni³⁵⁹gu³⁶⁰ s³⁶¹um³⁶² P³⁶³ana³⁶⁴ B³⁶⁵oba³⁶⁶ sw³⁶⁷ebo³⁶⁸ z³⁶⁹ ne³⁷⁰p³⁷¹raw³⁷²ost³⁷³li³⁷⁴ a³⁷⁵ s³⁷⁶pod³⁷⁷
 w³⁷⁸odu³⁷⁹.

X. homines.
 Y. celebrando tuas
 Z. victorias.
 A. Angelos.
 B. Caloria.
 C. ab hostis percus
 teros.
 D. hostes in interit
 E. indignatione.
 F. terrenos hoies.
 G. horribilitate pun
 ens.
 H. egrediens
 I. Antichristus.
 J. de famil. Diabli
 K. potentie
 L. duibus.
 M. de populo Dei.
 N. incedes per me
 O. inas calamitates
 P. inde tuos eripies
 Q. de judic. terribile
 R. q. d. ne mala
 sicut coemiant.
 S. dumodo.
 T. iudicij
 U. Victoriam.
 V. q. d. t^ore Antich
 magna est repugn
 b^ois spirituslib.
 X. fallet fructus operis
 Y. deficiet y penbit
 Z. Gal. Redemptore.
 10. Salvatore.
 A. aqiles.
 B. Calos.
 C. in patria in celo
 D. iustor.
 E. in p^o victor g^o
 agno.
 A. Gal. delens dele
 to.
 B. cultus idolor.
 C. i. astra.
 D. idolo Amonitar.
 E. 70. declinant.
 F. i. a sequela
 G. 70. timete.
 H. q^o punit vos
 p^o Galdaos.
 I. Iudaos mactan
 dos.
 L. p^o p^o p^o.
 M. Gal. ad cadem
 faciendá.